

Glossar der Softwarearchitektur- Terminologie

International Software Architecture Qualification Board e. V.



English	Deutsch
Accessibility	Barrierefreiheit, Zugänglichkeit
Accountability	Rechenschaft, Verantwortlichkeit
Action	Maßnahme
Adaptability	Adaptierbarkeit
Adaption	Anpassung
Adequacy	Angemessenheit
Analyzability	Analysierbarkeit
Approach	Ansatz
Appropriateness	Angemessenheit
Appropriateness Recognizability	Erkennbarkeit der Brauchbarkeit, Verständlichkeit
Architectural objective	Architekturziel
Architectural pattern	Architekturmuster
Architectural view	Architektursicht, Sicht
Architecture assessment	Architekturanalyse, Architekturbewertung
Architecture evaluation	Architekturbewertung, Architekturanalyse
Architecture objective	Architekturziel
Articles of association	Satzung des Vereins
Artifact	Artefakt
Aspect	Aspekt, Belang
Assessment	Bewertung, Begutachtung, Einschätzung, Untersuchung
Association	Verein, Beziehung
Attack Tree	Angriffsbäume
Authenticity	Authentifizierbarkeit
Availability	Verfügbarkeit
Bounded Context	Kontextgrenze
Building block	Baustein
Building block view	Bausteinsicht
Business	Fachlichkeit, Domäne
Business architecture	fachliche Architektur, Geschäftsarchitektur
Cabinet (as metaphor for template)	Schrank (als Metapher für Template)
Capacity	Kapazität
Cash audit	Rechnungsprüfung
Cash auditor	Rechnungsprüfer
Certification authority	Zertifizierungsstelle
Certification body	Zertifizierungsstelle
Chairman	Vorsitzender
Channel	Kanal
Co-Existence	Koexistenz

Cohesion	Kohäsion, innerer Zusammenhalt
Commensurability	Angemessenheit, Messbarkeit, Vergleichbarkeit
Compatibility	Kompatibilität
Compliance	Erfüllung, Einhaltung
Component	Baustein, Komponente
Concern	Belang
Confidentiality	Vertraulichkeit
Constraint	Randbedingung, Einschränkung
Context (of a term)	Einordnung (eines Begriffes) in einen Zusammenhang
Context view	Kontextabgrenzung
Coupling	Kopplung, Abhängigkeit
Crosscutting	Querschnittlich
Curriculum	Lehrplan
Decomposition	Zerlegung
Dependency	Abhängigkeit, Beziehung
Deployment	Verteilung
Deployment unit	Verteilungsartefakt
Deployment view	Verteilungssicht
Deputy chairman	Stellvertretender Vorsitzender
Design	Entwurf
Design approach	Entwurfsansatz, Entwurfsmethodik
Design decision	Entwurfsentscheidung
Design principle	Entwurfsprinzip
Domain	Fachdomäne, Fachlicher Bereich, Geschäftsbereich
Domain event	Fachliches Event
Domain-related architecture	fachliche Architektur
Drawing Tool	Mal-/Zeichenprogramm
Economicalness	Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit
Embedded	Eingebettet
Encapsulation	Kapselung
Enterprise IT architecture	Unternehmens-IT-Architektur
Estimation	Schätzung
Evaluation	Bewertung
Examination question	Prüfungsfrage
Examination rules and regulations	Prüfungsordnung
Examination sheet	Prüfungsbogen
Examination task	Prüfungsaufgabe
Examinee	Prüfling
Examiner	Prüfer

Executive board	Vorstand
Fault Tolerance	Fehlertoleranz
Fees rules and regulations	Gebührenordnung
Functional Appropriateness	Funktionale Angemessenheit
Functional Completeness	Funktionale Vollständigkeit
Functional Correctness	Funktionale Korrektheit
Functional Suitability	Funktionale Eignung
General meeting	Mitgliederversammlung
Improvement	Verbesserung
Improvement action	Verbesserungsmaßnahme
Influencing Factor	Einflussfaktor
Information hiding principle	Geheimnisprinzip
Installability	Installierbarkeit
Integrity	Integrität
Interdependency (between design decisions)	Abhängigkeit (zwischen Entwurfsentscheidungen)
Interface	Schnittstelle
Interface description	Schnittstellenbeschreibung, Schnittstellendokumentation
Interoperability	Interoperabilität
Learnability	Erlernbarkeit
Learning goal	Lernziel
License fee	Lizenzgebühr
License holder	Lizenznehmer
Licensee	Lizenznehmer
Licensing agreement	Lizenzvertrag, Lizenzvereinbarung
Licenser	Lizenzgeber
Local court	Amtsgericht
Maintainability	Wartbarkeit
Maturity	Reifegrad
Means for describing	Beschreibungsmittel
Means for documenting	Beschreibungsmittel
Measurability	Messbarkeit
Members' meeting	Mitgliederversammlung
Message-driven	Nachrichten-zentrisch
Modeling Tool	Modellierungswerkzeug
Modifiability	Modifizierbarkeit
Modularity	Modularität
Module	Komponente, Modul, Baustein

Node	Knoten
Non-exclusive license	Einfache Lizenz
Non-profit	Gemeinnützig
Non-repudiation	Nichtabstreitbarkeit
Normal case	Normalfall
Notification	Benachrichtigung
Objective	Ziel
Operability	Bedienbarkeit
Operational processes	Betriebsprozesse (von Software)
Pattern	Muster
Pattern language	Mustersprache, Musterfamilie
Performance Efficiency	Leistungseffizienz, Performance
Perspective	Perspektive
Portability	Portierbarkeit
Principle	Prinzip, Konzept
Quality attribute	Qualitätsmerkmal, Qualitätseigenschaft
Quality characteristic	Qualitätsmerkmal, Qualitätseigenschaft
Quality feature	Qualitätsmerkmal, Qualitätseigenschaft
Rationale	Begründung, Erklärung
Real-time system	Echtzeitsystem
Recoverability	Widerherstellbarkeit
Registered trademark	Marke (gesetzlich geschützt)
Relationship	Beziehung
Relationship (kind of)	Beziehungsart
Reliability	Zuverlässigkeit
Replaceability	Austauschbarkeit
Repository	Ablage
Requirement	Anforderung
Resilient	unverwüstlich, selbstwiederherstellend
Resolution	Beschluss
Resource Utilization	Ressourcenverbrauch
Responsibility	Verantwortlichkeit
Responsive	reaktionsfähig
Reusability	Wiederverwendbarkeit
Rights of use	Nutzungsrecht
Runtime	Laufzeit
Runtime view	Laufzeitsicht
Security	Sicherheit
Security Goals	Schutzziele, Sachziele

Skill	Fähigkeit, Fertigkeit
Specification (of software architecture)	Beschreibung (von Softwarearchitektur)
Sponsoring (board) member	materiell förderndes Mitglied
Statutory	satzungsgemäß
Structure	Struktur
Task	Aufgabe
Team regulations	Arbeitsgruppenordnung
Term	Begriff
Testability	Testbarkeit
Thriftyness	Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit
Time Behaviour	Zeitverhalten
Tools	Arbeitsmittel, Werkzeug
Tools-and-material-approach	Werkzeug-Material-Ansatz
Trade-off	Kompromiss, Abwägung, Wechselwirkung
Training Provider	Schulungsanbieter
Treasurer	Schatzmeister
Ubiquitous language	Allgegenwärtige Sprache
Usability	Benutzbarkeit, Benutzerfreundlichkeit
User Error Protection	Schutz vor Fehlbedienung
User Interface Aesthetics	Ästhetik der Benutzeroberfläche
Uses relationship	Benutzt-Beziehung, Nutzungsbeziehung
View	Sicht
Workflow management	Ablaufsteuerung
Working environment	Arbeitsumgebung
Working group	Arbeitsgruppe
Working group head	Arbeitsgruppenleiter

Dieses Dokument enthält Übersetzungen relevanter Begriffe zwischen Englisch und Deutsch. Die [englische Version](#) bietet zudem ausführlichere Erklärungen zu den einzelnen Begriffen.